معاهدة التحالف

بين

العراق وبريطانية العظمى

— :o: —

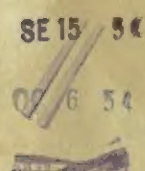
الموقع عليها

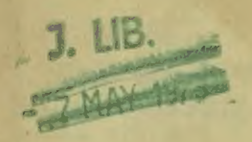
في

٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠

CA
342.242: B86mtA
بريطانيا العظمى - معاهدات الخ.
معاهدة التحالف بين العراق وبريطانيه الخ.

342.242 CA
B 86 mtA





CA: 342.242
B86mtA
C.1

معاهدة التحالف

بين

العراق وبريطانية العظمى

—— :o: ——

الموقع عليها

في

٣٠ حزيران سنة **١٩٣٠**

مع الملحق وتبادل المذكرات

48470

مطبعة الحكومة — بغداد

١٩٣٠

Cat. Sept. 1935. L.S.R.

معاهدة التحالف

بين

العراق وبريطانية العظمى

صاحب الجلالة ملك العراق

وصاحب الجلالة ملك بريطانيا العظمى وايرلنده والممتلكات البريطانية وراء البحار وامبراطور الهند .

لما كانا راغبين في توثيق اواصر الصداقة والاحتفاظ بصلات حسن التفاهم وادامتها ما بين بلاديهما .

ولما كان صاحب الجلالة البريطانية قد تعهد في معاهدة التحالف الموقع عليها في بغداد في اليوم الثالث عشر من شهر كانون الثاني سنة ست وعشرين وتسعمائة بعد الالف الميلادية الموافق لليوم الثامن والعشرين من شهر جمادى الاخرة سنة اربع واربعين وثلثمائة بعد الالف الهجرية بان ينظر نظرا فعلياً في فترات متتالية مدة كل منها اربع سنوات في هل في استطاعته الالحاح على ادخال العراق في جمعية الامم .

ولما كانت حكومة جلالته في بريطانيا العظمى وايرلندة الشمالية قد اعلمت الحكومة العراقية بلا قيد ولا شرط في اليوم الرابع عشر من شهر ايلول سنة تسع وعشرين وتسعمائة بعد الالف انها مستعدة لعضد ترشيح العراق لدخول عصبة

الامم سنة اثنين وثلاثين وتسعمائة بعد الالف واعلنت لمجلس العصبة في اليوم الرابع عشر منشهر كانونالاول سنة تسعوعشرين وتسعمائة بعدالالف ان هذه هي نيتها·

ولما كانت المسؤوليات الانتدابية التي قبلها صاحب الجلالة البريطانية فيما يتعلق بالعراق ستنتهي من تلقاء نفسها عند ادخال العراق عصبة الامم ولما كان صاحب الجلالة ملك العراق وصاحب الجلالة البريطانية يريان ان الصلات التي ستقوم بينهما بصفة كونهما ملكين مستقلين ينبغي تحديدها بعقد معاهدة تحالف وصداقة·

فقد اتفقا على عقد معاهدة جديدة لبلوغ هذه الغاية على قواعد الحرية والمساواة التامتين والاستقلال التام تصبح نافذة عند دخول العراق عصبة الامم وقد عينا عنهما مندوبين مفوضين وهما :ـ

عن جلالة ملك العراق :

نوري باشا السعيد

رئيس الوزراء ووزير الخارجية

حامل وسامي النهضة والاستقلال من الصنف الثاني

سي · ام · جي · دي · اس · او ·

وعن جلالة ملك بريطانيا العظمى وايرلندة والممتلكات البريطانية وراء البحار وامبراطور الهند :

عن بريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية :

اللفتنت كرنل السر فرنسيس هنري همفريز ·

جي· سي· ف· او· كي· سي· ام· جي· كي· بي· اي· سي· آى· اي·

المعتمد السامي لصاحب الجلالة البريطانية في العراق ·

اللذان بعد ان تبادلا وثائق تفويضهما فوجداها صحيحة قد اتفقا على مايلي:ـ

المادة الاولى

يسود سلم وصداقة دائمين بين صاحب الجلالة ملك العراق وبين صاحب الجلالة البريطانية ويؤسس بين الفريقين الساميين المتعاقدين تحالف وثيق توطيداً لصداقتهما وتفاهمهما الودي وصلاتهما الحسنة ٠ وتجري بينهما مشاورة تامة وصريحة في جميع شؤون السياسة الخارجية مما قد يكون له مساس بمصالحهما المشتركة ٠

ويتعهد كل من الفريقين الساميين المتعاقدين بان لا يقف في البلاد الاجنبية موقفاً لا يتفق وهذا التحالف او قد يخلق مصاعب للفريق الآخر ٠

المادة الثانية

يمثل كلا من الفريقين الساميين المتعاقدين لدى بلاط الفريق السامي المتعاقد الآخر ممثل سياسي (ديبلوماتيكي) يعتمد وفقاً للاصول المرعية ٠

المادة الثالثة

اذا ادى اي نزاع بين العراق وبين دولة ثالثة الى حالة يترتب عليها خطر قطع العلاقات بتلك الدولة يوحد حينئذ الفريقان الساميان المتعاقدان مساعيهما لتسوية ذلك النزاع بالوسائل السلمية وفقاً لاحكام ميثاق عصبة الامم ووفقاً لاى تعهدات دولية اخرى يمكن تطبيقها على تلك الحالة ٠

المادة الرابعة

اذا اشتبك احد الفريقين الساميين المتعاقدين في حرب رغم احكام المادة الثالثة اعلاه يبادر حينئذ الفريق السامي المتعاقد الآخر فوراً الى معونته بصفة كونه حليفاً وذلك دائماً وفق احكام المادة التاسعة ادناه ٠

وفي حالة خطر حرب محدق يبادر الفريقان الساميان المتعاقـدان فوراً الى توحيد المساعي في اتخاذ تدابير الدفاع المقتضية ٠

ان معونة صاحب الجلالة ملك العراق في حالة حـرب او خطر حـرب محدق تنحصر في ان يقدم الى صاحب الجلالة البريطانية في الاراضي العراقية جميع ما في وسعه ان يقدمه من التسهيلات والمساعدات ومن ذلك استخدام السكك الحديدية والانهـر والمواني والمطـارات ووسائل المواصـلات ٠

المـادة الخامســة

من المفهوم بين الفريقين الساميين المتعاقدين ان مسؤولية حفظ الامن الداخلي في العراق وايضاً ـ بشرط مراعاة احكام المـادة الرابعة اعلاه ـ مسؤولية الدفاع عن العراق ازاء الاعتداء الخارجي تنحصران في صاحب الجلالة ملك العراق ٠

مع ذلك يعترف جلالة ملك العراق بان حفظ وحماية مواصلات صاحب الجلالة البريطانية الاساسية بصورة دائمة في جميع الاحوال هما من صالح الفريقين الساميين المتعاقـدين المشترك ٠

فمن اجل ذلك وتسهيلاً للقيام بتعهدات صـاحب الجلالة البريطـانية وفقـاً للمادة الرابعة اعلاه يتعهد جلالة ملك العراق بان يمنح صاحب الجلالة البريطانية طيلة مـدة التحالف موقعين لقاعدتين جويتين ينتقيهما صاحب الجلالة البريطانية في البصرة او في جوارها وموقعاً واحداً لقاعدة جوية ينتقيها صاحب الجلالة البريطانية في غرب نهر الفرات ٠

وكـذلك يأذن جلالة ملك العراق لصاحب الجلالة البريطانية في ان يقيـم قوات في الاراضي العراقيـة في الاماكن الآنفة الذكـر وفقاً لاحكام ملحق هـذه

المعاهـدة على ان يكون مفهوما ان وجود هذه القوات لن يعتبر بوجه من الوجـو احتلالاً وان يمس على الاطلاق حقوق سيادة العـراق ٠

المـادة السادســة

يعتبر ملحق هـذه المعاهـدة جزءاً لا يتجزأ منهـا ٠

المـادة السابعــة

تحل هذه المعاهدة محل معاهدتي التحالف الموقع عليهما في بغداد في اليوم العاشر من شهر تشرين الاول لسنة اثنتين وعشرين وتسعمائة بعد الالف الميلادية الموافق لليوم التاسع عشر من شهر صفر لسنة احدى واربعين وثلثمائة بعـد الالف الهجرية وفي اليوم الثالث عشر من شهر كانون الثاني لسنة ست وعشرين وتسعمائة بعد الالف الميلادية الموافق لليوم الثامن والعشرين من شهر جمادى الآخرة لسـنة اربع واربعين وثلثمائة بعد الالف الهجرية مع الاتفاقات الفرعية الملحقة بهما التي تمسى ملغاة عند دخول هـذه المعاهـدة حيز التنفيذ ٠

وتوضع هـذه المعاهـدة في نسختين في كل من اللغتين العربيـة والانكليزية ويعتبر النص الاخير النص المعول عليـه ٠

المـادة الثامنــة

يعترف الفريقان الساميان المتعاقدان بانه عند الشروع في تنفيذ هذه المعاهـدة تنتهي من تلقاء نفسها وبصـورة نهائية جميع المسـؤوليات المترتبة على صـاحب الجلالة البريطانية فيما يتعلق بالعراق وفقاً للمعاهدات والاتفاقات المشار اليها في المادة السابعة من هذه المعاهدة وذلك فيما يختص بجلالته البريطانية ٠ وبانه اذا بقي شيء من هذه المسؤوليات فيترتب على صاحب الجلالة ملك العراق وحده ٠

ومن المعترف به ايضاً ان كل ما يبقى من المسؤوليات المترتبة على صاحب الجلالة البريطانية فيما يتعلق بالعراق وفقاً لاي وثيقة دولية اخرى ينبغي ان يترتب كذلك على جلالة ملك العراق وحده وعلى الفريقين الساميين المتعاقدين ان يبادرا فوراً الى اتخاذ الوسائل المقتضية لتأمين نقل هذه المسؤوليات الى صاحب الجلالة ملك العراق ٠

المادة التاسعة

ليس في هذه المعاهدة ما يرمي بوجه من الوجوه الى الاخلال او يخل بالحقوق والتعهدات المترتبة او التي قد تترتب لاحد الفريقين الساميين المتعاقدين او عليه وفقاً لميثاق عصبة الامم او معاهدة تحريم الحرب الموقع عليها في باريس في اليوم السابع والعشرين من شهر آب لسنة ثماني وعشرين وتسعمائة بعد الالف الميلادية ٠

المادة العاشرة

اذا نشأ خلاف ما يتعلق بتطبيق هذه المعاهدة او بتفسيرها فلم يوفق الفريقان الساميان المتعاقدان الى الفصل فيه بالمفاوضة رأساً بينهما يعالج الخلاف حينئذ وفقاً لاحكام ميثاق عصبة الامم ٠

المادة الحادية عشرة

تبرم هذه المعاهدة ويتم تبادل الابرام باسرع ما يمكن ثم يجري تنفيذها عند قبول العراق عضواً في عصبة الامم ٠ وتظل هذه المعاهدة نافذة مدة خمس وعشرين سنة ابتداء من تاريخ تنفيذها ٠ وفي اى وقت كان بعد عشرين سنة من تاريخ الشروع في تنفيذ هذه المعاهدة على الفريقين الساميين المتعاقدين ان يقوما بناء على طلب احدهما بعقد معاهدة جديدة ينص فيها على الاستمرار على حفظ

وحماية مواصلات صاحب الجلالة البريطانية الاساسية في جميع الاحوال • وعند الخلاف في هذا الشأن يعرض ذلك الخلاف على مجلس عصبة الامم •

واقراراً لما تقدم قد وقّع كل من المندوبين المفوضين على هذه المعاهدة وختمها بختمه •

كتبت في بغداد في نسختين في اليوم الثلاثين من شهر حزيران لسنة ثلاثين وتسعمائة بعد الالف الميلادية الموافق لليوم الثاني من شهر صفر لسنة تسع واربعين وثلثمائة بعد الالف الهجرية •

التوقيع : نوري السعيد

التوقيع : ف• هـ• همفريز

ملحق

-١-

يعين صاحب الجلالة البريطانية من حين الى آخر مقدار القوات التي يقيمها جلالته في العراق وفقا لاحكام المادة الخامسة من هذه المعاهدة وذلك بعد مشاورة صاحب الجلالة ملك العراق في الامـر ٠

ويقيم صاحب الجلالة البريطانية قوات في الهنيدي لمـدة خمس سنوات بعـد الشروع في تنفيذ هذه المعاهدة وذلك لكي يمكن صاحب الجلالة ملك العراق من تنظيم القوات المقتضية للحلول محل تلك القوات وعند انقضاء تلك المدة تكون قوات صاحب الجلالة البريطانية قد انسحبت من الهنيدي ٠ ولصاحب الجلالة البريطـانية ايضاً ان يقيم قوات في الموصل لمدة حدها الاعظم خمس سنوات تبتدىء من تاريخ الشروع في تنفيذ هذه المعاهدة ٠ وبعد ذلك لصاحب الجلالة البريطانية ان يضـع قواته في الاماكن المذكورة في المادة الخامسة من هذه المعاهدة ٠ ويؤجر صـاحب الجلالة ملك العراق مدة هذا التحالف صاحب الجلالة البريطانية المواقع المقتضيـة لاسكان قوات صاحب الجلالة البريطانية في تلك الاماكن ٠

-٢-

بشرط مراعاة اى تعديلات قد يتفق الفريقان الساميان المتعاقدان على احدائها في المستقبل تظل الحصانات والامتيازات في شؤون القضاء والعائدات الاميرية (وفي ذلك الاعفاء من الضرائب) التي تتمتع بها القوات البريطانية في العراق شاملة القوات المشار اليها في الفقرة الاولى اعلاه وتشمل ايضاً قوات صاحب الجلالة البريطانيـة من جميع الصنوف وهي القوات التي يحتمل وجودها في العراق عملاً باحكام هـذه المعاهدة وملحقها او وفقاً لاتفاق يتم عقده بين الفريقين الساميين المتعاقدين وايضاً

يواصل العمل باحكام اى تشريع محلي له مساس بقوات صاحب الجلالة البريطانية المسلحة • وتتخذ الحكومة العراقية التدابير المقتضية للتثبت من كون الشروط المتبدلة لا تجعل موقف القوات البريطانية فيما يتعلق بالحصانات والامتيازات اقل ملائمة بوجه من الوجوه من الموقف الذي تتمتع به هذه القوات في تاريخ الشروع في تنفيذ هذه المعاهدة •

— ٣ —

يوافق جلالة ملك العراق على التعهد بجميع التسهيلات الممكنة لتنقّل القوات المذكورة في الفقرة الاولى من هذا الملحق وتدريبها واعاشتها وعلى منحها عين تسهيلات استعمال التلغراف اللاسلكي التي تتمتع بها عند الشروع في تنفيذ هذه المعاهدة •

٤

يتعهد صاحب الجلالة ملك العراق بان يقدم بناء على طلب صاحب الجلالة البريطانية وعلى نفقة صاحب الجلالة البريطانية ووفقا للشروط التي يتفق عليها الطرفان الساميان المتعاقدان حرساً خاصاً من قوات صاحب الجلالة ملك العراق لحماية القواعد الجوية مما قد تشغله قوات جلالته البريطانية وفقاً لاحكام هذه المعاهدة وان يؤمن سن القوانين التشريعية التي قد يقتضيها تنفيذ الشروط الآنفة الذكر •

— ٥ —

يتعهد صاحب الجلالة البريطانية بان يقوم عند كل طلب يطلبه صاحب الجلالة ملك العراق بجميع التسهيلات الممكنة في الامور التالية وذلك على نفقة جلالة ملك العراق وهي :ـ

١ ـ تعليم الضباط العراقيين الفنون البحرية والعسكرية والجوية في المملكة المتحدة •

٢ ـ تقديم الاسلحة والعتاد والتجهيزات والسفن والطيارات من احدث طراز متيسر الى قوات جلالة ملك العراق .

٣ ـ تقديم ضباط بريطانيين بحريين وعسكريين وجويين للخدمة بصفة استشارية في قوات جلالة ملك العراق .

— ٦ —

لما كان من المرغوب فيه توحيد التدريب والاساليب في الجيشين العراقي والبريطاني يتعهد جلالة ملك العراق بانه اذا رأى ضرورة الالتجاء الى مدربين عسكريين اجانب فانهم يختارون من الرعايا البريطانيين .

ويتعهد ايضاً بان اي اشخاص من قواته من الذين قد يوفدون الى الخارج للتدريب العسكري يرسلون الى مدارس وكليات ودور تدريب عسكرية في بلاد جلالته البريطانية بشرط ان لا يمنع ذلك صاحب الجلالة ملك العراق من ارسال الاشخاص الذين لا يمكن قبولهم في المعاهد ودور التدريب المذكورة الى اي قطر آخر كان .

ويتعهد ايضاً بان التجهيزات الاساسية لقوات جلالته واسلحتها لا تختلف في نوعها عن اسلحة قوات صاحب الجلالة البريطانية وتجهيزاتها .

٧

يوافق جلالة ملك العراق على ان يقوم عند طلب صاحب الجلالة البريطانية ذلك بجميع التسهيلات الممكنة لمرور قوات صاحب الجلالة البريطانية من جميع الصنوف العسكرية عبر العراق ولنقل وخزن جميع المؤن والتجهيزات التي قد تحتاج اليها هذه القوات في اثناء مرورها في العراق . وتتناول هذه التسهيلات استخدام طرق العراق وسككه الحديدية وطرقه المائية وموانئه ومطاراته . ويؤذن لسفن صاحب الجلالة البريطانية اذناً عاماً في زيارة شط العرب بشرط اعلام جلالة ملك العراق قبل القيام بتلك الزيارات للموانئ العراقية .

دار الاعتماد
بغداد
في ٣٠ جزيران سنة ١٩٣٠

يا صاحب الفخامة

اتشرف بتبليغكم فيما يتعلق بالمادة الثانية من المعاهدة التي وقعنا عليها في هذا اليوم ان في النية ان الممثل السياسي لصاحب الجلالة البريطانية لدى بلاط جلالة ملك العراق يكون بدرجة سفير •

التوقيع : ف• ه• همفريز

فخامة نوري باشا السعيد
رئيس الوزراء ووزير الخارجية
بغداد

ديوان مجلس الوزراء
بغـــداد

في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠

يا صـاحب الفخامـة

جـوابا عن مـذكرتكم بتاريخ هـذا اليوم اتشرف بتبليغكـم ان الحكومـة العراقية وهي شديدة الرغبة في الاعراب عن ارتياحها الباعث عليه تعيين ممثل صـاحب الجلالة البريطانية اول سفير في العراق - تنوي منح سفراء جلالته البريطانية الذين يخلفون سفير جلالته البريطانية الاول امتياز التقدم على ممثلي باقي الدول ٠

وكـذلك تنوي الحكومة العراقية ان ممثل جـلالة ملك العراق السياسي لدى بلاط سانت جيمس سيكون بدرجة وزير مفوض طيلة مدة العمل بهذه المعاهـدة ٠

التوقيع : نوري السعيـد

فخامـة السـر ف٠ هـ٠ همفـريز جـى٠ سـي٠ في٠ اوِ٠ كـى٠ سي٠ ام٠ جـي٠ كـي٠ بـي٠ ئي٠ سـي٠ آى٠ اى٠
المعتمـد السامي لصـاحب الجـلالة البريطـانية بالعـراق
بغـــداد

ديوان مجلس الوزراء

بغـــداد

في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠

يا صـاحب الفخامـة

عطفا على المعاهـدة التي وقعنا عليها في هـذا اليوم اتشرف بان اسجل انـه قد تم الاتفـاق على ان جميع المسائل المـالية المعلقـة ـ كالمسـائل المتعلقـة بالسكك الحديدية العراقية وميناء البصرة والمسائل التي يقتضي تسويتها بغية تنفيذ المعاهـدة وملحقها ـ ستكون موضوعـا لاتفاق آخر يعقـد بأسـرع ما يستطـاع وسيعتبر ذلك الاتفـاق جزءا لا يتجـزأ من هـذه المعاهـدة وسيبرم مع المعاهـدة في وقت واحـد ،

التوقيع : نوري السعيـد

فخامـة السـر ف• هـ• همفـريز جـي• سـي• في• او• كـى• سي• ام• جـي•
كـي• بـي• ئي• سـي• آى• اى•
المعتمـد السامي لصـاحب الجـلالة البريطـانية بالعـراق
بغـــداد

دار الاعتمـــاد

بغـــداد

في ٣٠ حزيران سنه ١٩٣٠

يا صـاحب الفخامـة

عطفا على المعاهدة التي وقعنا عليها في هذا اليوم اتشرف بان اسجل انه قد تم الاتفـاق على ان جميع المسـائل الباقيـة المعلقـة كالمسـائل المتعلقـة بالسكك الحديدية العراقية وميناء البصرة والمسائل التي يقضي تسويتها بنسبة تنفيذ المعاهدة وملحقها ـ ستكون موضوعا لاتفاق آخر يعقد بسرعة ما يستطاع وسيعتبر ذلك الاتفاق جزءا لا يتجزأ من هذه المعاهدة وسيبرم مع المعاهدة في وقت واحد .

التوقيع : ف . هـ . همفـريز

فخامة نوري باشا السعيـد

رئيس الوزراء ووزير الخارجيه

بغـــداد

ديوان مجلس الوزراء
بغـــداد

في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠

يا صـاحب الفخامـة

عطفا على المعاهدة التي وقعنا عليها في هـذا اليوم اتشرف باعلام فخامتكـم بانه نظرا الى الصداقة الوثيقة والتحالف بين بلادينا فان الحكومة العراقية تستخدم اعتياديا الرعايا البريطانيين عند حاجتها الى خدمات موظفين اجانب • وينتقي اولئك الموظفون بعد المشاورة بين حكومتينا • ومن المفهوم ان هذا لا يخل بحرية الحكومة العراقية في استخدام موظفين اجانب غير بريطانيين في المناصب التي لا يتيسر لهـا الرعايا البريطانيون الملائمون واتشرف باعلام فخامتكم ايضا بانه ليس في المعاهـدة التي وقعنا عليها في هذا اليوم ما يمس صحة العقود المعقودة والقائمة بين الحكومـة العراقية وبين الموظفين البريطانيين •

التوقيع : نوري السعيـد

فخامـة السـر ف• هـ• همفـريز جـي• سـي• في• او• كـي• سي• ام• جـي•
كـي• بـي• ئي• سـي• آي• اي•
المعتمـد السامي لصـاحب الجـلالة البريطـانية بالعـراق
بغـــداد

دار الاعتمـــاد
بغــــداد أ

في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠

يا صـاحب الفخامـة

اتشـرف بان اشعركـم بتسلـم مـذكرة فخامتكـم بتـاريخ اليـوم المتعلقـة باستخـدام الموظفين الاجـانب وان اؤيد البيـان المسجل فيها بشأن التفاهـم الذي توصلنـا اليــه ٠

التوقيع : ف ٠ ه ٠ همفـريز

فخامة نوري باشا السعيـد
رئيس الوزراء ووزير الخارجية
بغــــداد

ديوان مجلس الوزراء
بغـــداد

في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠

يا صـاحب الفخامـة

اتشرف باعلام فخامتكم بانه في نية الحكومة العراقية بالنظر الى رغبتها فـي تحسين كفاءة قواتها البرية والجوية ان تطلب بعثة استشارية عسكرية بريطـانية التي يتعين عددها قبل دخول المعاهدة في حيز التنفيذ والتي ستكون شروط خـدمتها مماثلة لشروط خدمة البعثة العسكرية الآن ٠

التوقيع : نوري السعيـد

فخامـة السـر ف٠ هـ٠ همفـريز جـى٠ سـي٠ في٠ او٠ كـى٠ سي٠ ام٠ جـي٠
كـي٠ بـي٠ ئي٠ سـي٠ آى٠ اى٠
المعتمـد السامي لصـاحب الجـلالة البريطـانية بالعـراق
بغـــداد

دار الاعتمــاد
بغـــداد
في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠

يا صـاحب الفخامـة

اتشرف بان اشعر فخامتكـم بتسلم مذكرتكم المتعلقة بموضوع البعثة العسكرية الاستشارية البريطـانية التي تنوي الحكومة العراقية دعوتها الى العراق ٠

التوقيع : ف ٠ ه ٠ همفـريز

فخامة نوري باشا السعيـد
رئيس الوزراء ووزير الخارجية
بغـــداد

(١)

لنـدن في ١٩ آب سنة ١٩٣٠

سيـــدي :

عطفا على محادثاتنا في لندن اتشرف بان اقترح اعتبار النصوص التالية شاملة للاتفاق المعقود على حدة على جميع المسائل المالية المشار اليها في تبادل المذكرات الثاني بين فخامتكم وبيني عند امضاء معاهدة التحالف في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠ ٠

ومن المتفاهم عليه ان الاتفاق المؤلف من هذه المذكرة ومن جواب فخامتكم عنها سيكون من وثائق ابرام معاهدة التحالف ويدخل حيز التنفيذ عند تبادل وثائق الابــرام ٠

١ ـ تنقل حكومـة المملكة المتحدة البريطانية العظمى وايرلنده الشماليـة الى الحكومة العراقية في خلال المدة المنصوص عليها في الفقرة الاولى من ملحق معاهدة التحالف الممضاة في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠ المطارات والمعسكرات التي في الهنيـدي والموصـل والتي تشغلها الآن قوات صـاحب الجلالة البريطـانية ٠ وتتقبل الحكومـة العراقيـة انتقال هـذه المطـارات والمعسكـرات اليها (ماعـدا سقيفتين فولاذيتين من نوع « A » ومعدات الثلج الموجـودة في الهنيدي والموصـل التي ستنقلها حكومة المملكة المتحدة) بثلث الثمن الذي تشهـد وزارة الطيران لحكومة المملكة المتحدة بصحته ويشمل ذلك المباني والمعامل والمؤسسات والانشاآت الدائمة الموجودة هناك ولا يدخل في هذا الحساب المباني الطينية التي تنتقل الى الحكومة العراقية بلا ثمن ٠ ولا تتأخر الحكومة العراقية في دفع هذا المبلغ الى حكومة المملكة المتحدة عن التاريخ الذي يتم فيه الانتقال المذكور ٠

وفي خلال المدة القصوى المنصوص عليها في الفقرة الاولى من ملحق معاهدة التحالف تظل قوات صاحب الجلالة البريطانية آمنة في اشغال مواقعها الحالية في الهنيدي والموصل والشعيبة وفي استعمال اماكنها الحالية المخصصة لنزول الطيارات الاضطراري ولا تطالب حكومة المملكة المتحدة بدفع بدلات ايجار لهذه الاماكن تزيد على البدلات التي تدفعها الآن ٠

٢ ـ عند انسحاب قوات صاحب الجلالة البريطانية من الهنيدي والموصل وفق احكام الفقرة الاولى من ملحق معاهدة التحالف اذا قررت حكومة المملكة المتحدة تأسيس قاعدة جوية بريطانية في جوار الحبانية تتخذ الحكومة العراقية حينئذ جميع التدابير الممكنة بغير ان يترتب في ذلك نفقات على اى كان من الحكومتين لانشاء سكة حديدية تصل تلك القاعدة الجوية بالسكك الحديدية العراقية٠

٣ ـ لا تستوفى بدلات ايجار عن مواقع القواعد الجوية التي تؤجر من حكومة صاحب الجلالة البريطانية وفق احكام المادة الخامسة من معاهدة التحالف متى كانت تلك المواقع في اراض اميرية خالية اما اذا كانت تلك البقاع في اراض غير اميرية فتجري جميع التسهيلات الممكنة لتحتيم عقد تلك الايجارات بشروط معقولة على ان تقوم الحكومة العراقية بعقد هذه الايجارات بناء على طلب حكومة المملكة المتحدة وعلى نفقة المملكة المتحدة ٠ وتعفى الاراضي المأجورة من جميع الضرائب والرسوم وتظل الايجارات نافذة المفعول ما دامت قوات صاحب الجلالة البريطانية شاغلة هذه القواعد وفق احكام معاهدة التحالف السابق ذكرها او وفق احكام اى تمديد آخر لها ٠ وعند انقضاء اجل ايجار المواقع المذكورة او اجل ايجار اى منها بصورة نهائية اما ان تتسلم الحكومة العراقية نفسها المباني والمؤسسات والانشاآت الدائمة المبينة في تلك المواقع بتثمين معقول مع اعتبار مقدار استعمالها واما ان تجري التسهيلات المعقولة المقتضية لتمكين حكومة المملكة المتحدة من تصريفها على افضل صورة ممكنة ٠

وبعد انقضاء المدة القصوى المنصوص عليها في الفقرة الاولى من ملحق معاهدة التحالف وما دامت معاهدة التحالف المذكورة نافذة المفعول لا تطالب حكومة المملكة المتحدة بدفع اجور استعمال اى كان من الاماكن الحالية المخصصة لنزول الطيارات الاضطراري في العراق ٠

٤ ـ تنفذ التدابير التالية المتخذة للتصرف بالسكك الحديدية العراقية وادارتها باسرع ما يمكن وفي خلال مدة لا يتعدى حدها الاقصى على كل حال سنة واحدة ابتداء من دخول معاهدة التحالف حيز التنفيذ :ـ

(أ) تنقل حكومة المملكة المتحدة ملكية السكك الحديدية الشرعية الى الحكومة العراقية وتسجل باسم الحكومة العراقية وفي عين الوقت الذي يتم فيه هذا الانتقال تخول هيأة خاصة او نقابة ذات شخصية قانونية حق الانتفاع التام على سبيل الايجار او غيره وبدل ايجار اسمي وبشروط ترضاها حكومة المملكة المتحدة على ان تؤلف هذه الهيأة او مجلس الادارة بقانون خاص تسنه الهيأة التشريعية العراقية وتوافق على نصوصه كلتا الحكومتين٠

(ب) تكون النقابة مسؤولة باجمعها عن ادارة السكك الحديدية العراقية وتدبير شؤونها ولها وحدها دون غيرها سلطة جمع رأس مال جديد باكتتاب عام او بعقد قرض خاص مع سلطة التصرف بدخل هذه السكك الحديدية على ان تراعى في ذلك القيود المفروضة في القانون المار ذكره ٠

(ج) يتألف رأس مال النقابة المذكورة مما يلي :ـ

(اولا) يخصص لحكومة المملكة المتحدة ما قيمته ٢٧٥ لك ربية من الاسهم الممتازة بفائدة ٦ في المائة ولا تراكم هذه الفائدة لمدة عشرين سنة ابتداء من تاريخ انتقال ملكية السكك الحديدية ولكنها تراكم بعد انقضاء هذه المدة ويحسب ٢٥ لك ربية من هذا المبلغ قيمة

رأس المال المدينة به السكك الحديدية لحكومة المملكة المتحدة على حساب التصفية ٠

(ثانياً) يخصص للحكومة العراقية ٤٥ لك و٨٥ الف ربية من الاسهم الممتازة بعين الشروط وهذا المبلغ يساوي المبالغ التي اقترضتها الحكومة العراقية للسكك الحديدية والتي اعفيت من الفائدة ٠

(ثالثاً) ايضا يخصص للحكومهالعراقيه ٢٥٠ لك ربية من الاسهم المتأخرة وللحكومة العراقية الخيار في ان تشتري متى شاءت الاسهم المخصصة لحكومة المملكة المتحدة بقيمتها الاصلية ٠

(د) يتألف مجلس ادارة النقابة من خمسة مديرين تعين اثنين منهم الحكومة العراقية واثنين منهم حكومة المملكة المتحدة ٠ اما الخامس الذي يكون رئيس مجلس الادارة فيتم تعيينه باتفاق كلتا الحكومتين ٠ ويكون اول رئيس لمجلس الادارة مدير السكك الحديدية العراقية الحالي ٠

(ه) تكون النقابة مسؤولة عن اقتراض رأس المال المطلوب لاصلاح السكك الحديدية العراقية وتوسيعها ولا يتعهد اي كان من الحكومتين بضمان هذا القرض سواء أكان ذلك فيما يتعلق بالفائدة ام برأس المال ٠

(و) كل رأس مال تقترضه النقابة لاصلاح السكك الحديدية العراقية او لتوسيعها يقدم على الاسهم المخصصة للحكومتين وفقا للفقرة (ج) السابقة ٠

(ز) تتقبل الحكومة العراقية بصفة كونها صاحبة الرقبي للسكك الحديدية التبعة النهائية عما يظهر فيما بعد من ديون على هذه السكك غير مترتبة على النقابة ٠ ومقابل هذه التبعة تحول حكومة المملكة المتحدة الى الحكومة العراقية من الاسهم الممتازة ما تساوي قيمته الاسمية المبالغ التي لا يمكن استردادها مما قد تضطر الحكومة العراقية الى دفعه تسديدا لتلك الديون وذلك متى ثبتت صحة تلك الديون ثبوتا تقتنع حكومة المملكة المتحدة به ٠

(ح) توقعا لانتقال السكك الحديدية وتأليف النقابة تبادر الحكومة العراقية الى منح عقود مدتها ثلاث سنوات وفق شروط «المعاهدة» لموظفي السكك الحديدية البريطانيين الذين قد يوصي بهم مدير السكك الحديدية العراقية لذلك • ولا تبطل هذه العقود بعد منحها الا بموافقة حكومة المملكة المتحدة • اما مسألة منح هؤلاء الموظفين عقودا لمدد اطول من هذه المدة فتترك لقرار مجلس الادارة بعد تأليفه •

٥ ـ ان الملك الكائن في ميناء البصرة الموجود الآن في حيازة حكومة المملكة المتحدة ينتقل الى الحكومة العراقية وتقوم بادارة الميناء هيأة تدعى مجلس امناء الميناء ولهذه الغاية يسن العراق تشريع بنصوص يتفق عليها مع حكومة المملكة المتحدة لتأليف مجلس امناء ميناء له شخصية قانونية على ان لا يعدل هذا التشريع الا بموافقة حكومة المملكة المتحدة ما دام لحكومة المملكة المتحدة اى جزء كان من الدين المتعلق بالميناء •

وعند سن التشريع المذكور وتأليف مجلس امناء الميناء ينتقل الملك الكائن في الميناء الى الحكومة العراقية ويسجل باسمها • وفي عين الوقت الذي يتم فيه هذا الانتقال يمنح مجلس امناء الميناء حق الانتفاع التام على سبيل الايجار او الامتياز او بواسطة اخرى مناسبة على ان توافق حكومة المملكة المتحدة على الشروط وذلك للمدة التي يكون فيها الميناء مدينا لحكومة المملكة المتحدة باى جزء كان من الدين •

وتفضلوا يا سيدي بقبول فائق الاحترام •

ف • ه • همفريز

الى :ـ

فخامة نوري باشا السعيد

رئيس الوزراء ووزير خارجية العراق •

(٢)

لندن في ١٩ آب ١٩٣٠ ·

سيـــــدي :

اتشرف بان اخبركم بتسلم مذكرتكم بتاريخ هذا اليوم والمبسوطة فيها النصوص المقتضى اعتبارها شاملة للاتفاق المعقود على حدة على جميع المسائل المالية المشار اليها في تبادل المذكرات الثاني بين فخامتكم وبيني عند امضاء معاهدة التحـالف في ٣٠ حزيران سنة ١٩٣٠ وانني اوأيد لكم ان مـذكرتكم تبسط بكل وضـوح الاتفاق الذي توصلنا اليـه ·

وتفضلوا سيـدي بقبول فائق الاحترام ·

نوري السعيد

الى :ـ

فخامة السر ف · هـ · همفريز

جي· سي· في·او· كى· سي· ام· جي· كي· بي· تي· سي· اى·ئي·

المعتمد السامي لحكومة صاحب الجلالة البريطانية بالعراق

London, 19th August, 1930.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of to-day's date setting out the provisions to be considered as embodying the separate agreement on all financial questions referred to in the second exchange of notes between Your Excellency and myself at the time of signature of the Treaty of Alliance on the 30th June, 1930, and to confirm that your note accurately sets out the agreement at which we have arrived.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

(Sgd.) Nuri al Sa'id.

His Excellency,

Sir F. H. Humphrys, G.C.V.O., K.C.M.G., K.B.E., C.I.E.

His Britannic Majesty's High Commissioner in 'Iraq.

aforesaid liabilities, the validity of which may have been established to the satisfaction of the Government of the United Kingdom.

(h) In anticipation of the transfer of the Railway system and the establishment of the Corporation, the 'Iraq Government shall forthwith grant three year contracts, on "Treaty" conditions, to such British Railway officials as may be recommended therefor by the Director of the 'Iraq Railways, and shall not terminate any such contracts when granted except with the agreement of the Government of the United Kingdom. The question of granting these officials contracts of longer duration shall be left for the decision of the Corporation when constituted.

5. The property in the Port of Basrah, at present held by the Government of the United Kingdom, shall be transferred to the 'Iraq Government and the Port shall be administered by a Port Trust. For this purpose legislation in terms agreed with the Government of the United Kingdom shall be enacted in 'Iraq for the establishment of a Port Trust having legal personality, and such legislation shall not be amended, except by agreement with the Government of the United Kingdom, so long as any part of the debt owing to the Government of the United Kingdom in respect of the Port is still outstanding. Upon the enactment of the above legislation and the establishment of the Port Trust, the property in the Port shall be transferred to the 'Iraq Government in whose name it will then be registered, and simultaneously with such transfer full beneficial ownership shall be conferred, by lease, concession or other appropriate instrument, the terms of which shall be subject to the approval of the Government of the United Kingdom, upon the Port Trust for the period during which any part of the debt owing to the Government of the United Kingdom in respect of the Port remains outstanding.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant.

(Sgd.) F. H. Humphrys.

His Excellency,

Nuri Pasha Al Sa'id, C.M.G., D.S.O.,

Prime Minister and Minister for Foreign Affairs, 'Iraq.

(*c*) The capital of the said Corporation shall comprise: —

(1) Rs. 275 lakhs of Preferred Stock, bearing interest at 6 per cent, such interest being non-cumulative for a period of twenty years from the date of the transfer of the ownership of the system and thereafter cumulative, to be allotted to the Government of the United Kingdom, of which Rs. 25 lakhs represents the capitalised value of the debt of the Railways to the Government of the United Kingdom on liquidation account;

(2) Rs. 45.85 lakhs of similar Preferred Stock, to be allotted to the 'Iraq Government, being an amount equal to the loans which the 'Iraq Government have made to the Railways on which interest charges have been waived; and

(3) Rs. 250 lakhs of Deferred Stock also to be allotted to the 'Iraq Government.

The 'Iraq Government shall have the option to buy at any time at par the Stock allotted to the Government of the United Kingdom.

(*d*) The Board of the Corporation shall consist of five directors, of whom two shall be appointed by the Government of the United Kingdom and two by the 'Iraq Government, and the fifth, who shall be the chairman, shall be appointed by both Governments in agreement. The first Chairman shall be the present Director of the 'Iraq Railways.

(*e*) The Corporation shall be responsible for raising loan capital required for the reconditioning and development of the 'Iraq Railway system, and neither Government shall be under any obligation to guarantee such loan capital either in respect of interest or of capital.

(*f*) Any loan capital raised by the Corporation for the reconditioning or development of the 'Iraq railway system shall rank before the Stock allotted to the two Governments in accordance with Clause (*c*) above.

(*g*) The 'Iraq Government, as owners of the equity of the system, shall accept ultimate responsibility for any liabilities relating thereto, not devolving upon the Corporation, that may subsequently come to light, and in consideration thereof the Government of the United Kingdom shall transfer to the 'Iraq Government an amount of Preferred Stock of a nominal value equal to the amount of any irrecoverable disbursements that the 'Iraq Government may have to make in the discharge of any of the

3. The leases of the sites for air bases to be granted to His Britannic Majesty, in accordance with the provisions of Article 5 of the Treaty of Alliance, shall, in so far as such sites are on waste Government land, be free of all rental charges, and, in so far as they are on non-Government land, every facility shall be given for their acquisition on reasonable terms, such acquisition being effected by the 'Iraq Government at the request and at the cost of the Government of the United Kingdom. The leased lands shall be free of all taxes and rates and the leases shall continue so long as these bases remain in the occupation of the Forces of His Britannic Majesty in accordance with the provisions of the aforesaid Treaty of Alliance or of any extension thereof. On the final termination of the leases of the said sites, or of any one of them, the 'Iraq Government shall either themselves take over the buildings and permanent structures thereon at a fair valuation, having regard to the use to which they have been put, or shall afford such facilities as may reasonably be necessary to enable the Government of the United Kingdom to dispose thereof to the best advantage.

After the expiry of the maximum period stipulated in Clause 1 of the Annexure to the Treaty of Alliance, and so long as the said Treaty of Alliance remains in force, the Government of the Unitetd Kingdom shall not be called upon to pay any charges in respect of the use of any of the existing emergency landing grounds in 'Iraq.

4. The following arrangements for the disposal and administration of the 'Iraq Railway system shall be carried into effect as soon as possible, and in any case within a maximum period of one year from the entry into force of the Treaty of Alliance:—

(a) Legal ownership of the railway system shall be transferred by the Government of the United Kingdom to the 'Iraq Government and registered in the name of the 'Iraq Government, and simultaneously with such transfer full beneficial ownership shall be vested, by lease or otherwise and at a nominal rent and on terms satisfactory to the Government of the United Kingdom, in a special body or corporation having legal personality, to be constituted by a Special Statute of the 'Iraq Legislature, the terms of which shall have been agreed by both Governments.

(b) The above-mentioned Corporation shall be wholly responsible for the administration and management of the 'Iraq railway system, and, subject to such limitations as may be imposed in the Statute referred to above, shall have sole and exclusive authority to raise new capital by public issue or private loan and to dispose of the revenues of that system.

London, 19th August, 1930.

SIR,

With reference to our conversations in London, I have the honour to propose that the following provisions shall be considered as embodying the separate agreement on all financial questions referred to in the second exchange of notes between Your Excellency and myself at the time of the signature of the Treaty of Alliance on the 30th June, 1930.

It is understood that the agreement constituted by this note and by Your Excellency's reply thereto shall be included in the instruments of ratification of the Treaty of Alliance, and shall become operative on the exchange of ratifications.

1. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall transfer to the 'Iraq Government, within the period stipulated in Clause 1 of the Annexure to the Treaty of Alliance signed on the 30th of June, 1930, the ærodromes and encapments at Hinaidi and Mosul at present occupied by the forces of His Britannic Majesty, and the 'Iraq Government shall accept the transfer thereof less two "A" type Steel Hangars and the ice plants at Hinaidi and Mosul, to be removed by the Government of the United Kingdom) at one third of the cost price, certified as correct by the Air Ministry of the Government of the United Kingdom, of the permanent buildings, plant and structures thereon, no account being taken of the mud buildings which shall be transferred to the 'Iraq Government free of cost. The 'Iraq Government shall pay this sum to the Government of the United Kingdom not later than the date upon which the aforesaid transfer is completed.

During the maximum period stipulated in Clause 1 of the Annexure to the Treaty of Alliance the Forces of His Britannic Majesty shall remain in undisturbed occupation of their present stations of Hinaidi and Mosul and at Shaiba and in the use of their existing emergency landing grounds, and the Government of the United Kingdom shall not be called upon to pay higher rental charges in respect thereof than those at present paid.

2. If upon the withdrawal of the Forces of His Britannic Majesty from Hinaidi and Mosul in accordance with Clause 1 of the Annexure to the Treaty of Alliance, the Government of the United Kingdom should decide to establish a British air base in the neighbourhood of Habbaniya, then the 'Iraq Government shall take all possible steps, at no cost to either Government, to arrange for the construction of a railway to connect such air base with the railway system of 'Iraq.

IV.

The Residency,

Baghdad, 30th June, 1930.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of to-day's date on the subject of the British Advisory Military Mission which the 'Iraq Government intend to invite to 'Iraq.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

(Sgd.) F. H. HUMPHRYS.

His Excellency NURI PASHA AL SA'ID, C.M.G., D.S.O.,

Prime Minister & Minister for Foreign Affairs,

Baghdad.

IV.

Ministry of Foreign Affairs,

Baghdad, 30th June, 1930.

Sir,

I have the honour to inform Your Excellency that it is the intention of the 'Iraq Government in view of their desire to improve the effiiciency of their land and air forces, to ask for a British Advisory Military Mission, the numbers of which shall be decided before the Treaty comes into force and the conditions of service of which shall be similar to those of the existing Military Mission.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

(Sgd.) NURI SA'ID.

His Excellency Sir F. H. HUMPHRYS, G.C.V.O., K.C.M.G., K.B.E., C.I.E.,

His Britannic Majesty's High Commissioner in 'Iraq.

III.

The Residency,

Baghdad, 30th June, 1930.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of to-day's date regarding the engagement of foreign officials, and to confirm the statement therein recorded of the understanding which we have reached.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

(Sgd.) F. H. HUMPHRYS.

His Excellency NURI PASHA AL SA'ID, C.M.G., D.S.O.,

Prime Minister & Minister for Foreign Affairs,

Baghdad.

III.

Ministry of Foreign Affairs,
Baghdad, 30th June, 1930.

SIR,

In connection with the Treaty signed by us to-day, I have the honour to inform Your Excellency that in view of the close friendship and alliance between our two countries the 'Iraq Government will normally engage British subjects when in need of the services of foreign officials. Such officials will be selected after consultation between our two Governments. It is understood that this shall not prejudice the freedom of the 'Iraq Government to engage non-British foreign officials for posts for which suitable British subjects are not available.

I have also the honour to inform Your Excellency that nothing in the Treaty which we have signed to-day shall affect the validity of the contracts concluded and in existence between the 'Iraq Government and British officials.

I have the honour, to be,
Sir,
Your most obedient servant,
(Sgd.) NURI SA'ID.

HIS EXCELLENCY SIR F. H. HUMPHRYS, G.C.V.O., K.C.M.G., K.B.E., C.I.E.,
His Britannic Majesty's High Commissioner in 'Iraq.

II.

Ministry of Foreign Affairs,
Baghdad, 30th June, 1930.

Sir,

In connection with the Treaty signed by us to-day I have the honour to place on record that it has been agreed that all outstanding financial questions, such as those relating to the 'Iraq Railways and the Port of Basrah, and those which it is necessary to settle for the purpose of the operation of the Treaty and of its Annexure, shall form the subject of a separate agreement, which shall be concluded as soon as possible and which shall be deemed an integral part of the present Treaty and shall be ratified simultaneously therewith.

I have the honour, to be,
Sir,
Your most obedient servant,
(Sgd.) NURI SA'ID.

His Excellency Sir F. H. HUMPHRYS, G.C.V.O., K.C.M.G., K.B.E., C.I.E.,
His Britannic Majesty's High Commissioner in 'Iraq.

II.

The Residency,

Baghdad, 30th June, 1930.

Sir,

In connection with the Treaty signed by us to-day, I have the honour to place on record that it has been agreed that all outstanding financial questions, such as those relating to the 'Iraq Railways and the Port of Basrah, and those which it is necessary to settle for the purpose of the operation of the Treaty and of its Annexure, shall form the subject of a separate agreement which shall be concluded as soon as possible and which shall be deemend an integral part of the present Treaty and shall be ratified simultaneously therewith.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

(Sgd.) F. H. HUMPHRYS.

His Excellency NURI PASHA AL SA'ID, C.M.G., D.S.O.,

Prime Minister & Minister for Foreign Affairs,

Baghdad.

I.

Ministry of Foreign Affairs,

Baghdad, 30th June, 1930.

Sir,

In reply to your Note of to-day's date, I have the honour to inform you that the 'Iraq Government, anxious to mark the satisfaction which the appointment of His Britannic Majesty's representative as the first Ambassador in 'Iraq affords them, intend that his precedence in relation to the representatives of other Powers shall extend to his successors. The 'Iraq Government also intend that the diplomatic representative of His Majesty the King of 'Iraq at the Court of St. James shall have the status of Minister Plenipotentiary during the currency of this Treaty.

I have the honour, to be,

Sir,

Your most obedient servant,

(Sgd.) NURI SA'ID.

His Excellency Sir F. H. HUMPHRYS, G.C.V.O., K.C.M.G., K.B.E., C.I.E.,

His Britannic Majesty's High Commissioner in 'Iraq.

I.

The Residency,

Baghdad, 30th June, 1930.

SIR,

I have the honour to inform you, with regard to Article 2 of the Treaty which we have signed to-day, that it is intended that His Britannic Majesty's diplomatic representative at the Court of His Majesty the King of 'Iraq shall have the status of Ambassador.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

(Sgd.) F. H. HUMPHRYS.

HIS EXCELLENCY NURI PASHA AL SA'ID, C.M.G., D.S.O.,

Prime Minister & Minister for Foreign Affairs,

Baghdad.

7.

His Majesty the King of 'Iraq agrees to afford, when requested to do so by His Britannic Majesty, all possible facilities for the movement of the forces of His Britannic Majesty of all arms in transit across 'Iraq, and for the transport and storage of all supplies and equipment that may be required by these forces during their passage across 'Iraq. These facilities shall cover the use of the roads, railways, waterways, ports and ærodromes of 'Iraq, and His Britannic Majesty's ships shall have general permission to visit the Shatt-al-Arab on the understanding that His Majesty the King of 'Iraq is given prior notification of visits to 'Iraq ports.

4.

His Majesty the King of 'Iraq undertakes to provide, at the request and at the expense of His Britannic Majesty, and upon such conditions as may be agreed to between the High Contracting Parties, special guards from his own forces for the protection of su h air bases as may, in accordance with the provisions of this Treaty, by occupied by the forces of His Britannic Majesty, and to secure the enactment of such legislation as may be necessary for the fulfilment of the conditions referred to above.

5.

His Britannic Majesty undertakes to grant, whenever they may be required by His Majesty the King of 'Iraq, all possible facilities in the following matters, the cost of which will be met by His Majesty the King of 'Iraq:—

1. Naval, military and æronautical instruction of 'Iraqi officers in the United Kingdom.
2. The provision of arms, ammunition, equipment, ships and æroplanes of the latest available pattern for the forces of His Majesty the King of 'Iraq.
3. The provision of British naval, military and air force officers to serve in an advisory capacity with the forces of His Majesty the King of 'Iraq.

6.

In view of the desirability of identity in training and methods between the 'Iraq and British armies, His Majesty the King of 'Iraq undertakes that, should he deem it necessary to have recourse to foreign military instructors, these shall be chosen from amongst British subjects.

He further undertakes that any personn-l of his forces that may be sent abroad for military training will be sent to military schools, colleges and training centres in the territories of His Britannic Majesty, provided that this shall not prevent him from sending to any other country such personnel as cannot be received in the said institutions and training centres.

He further undertakes that the armament and essential equipment of his forces shall not differ in type from those of the forces of His Britannic Majesty.

ANNEXURE TO TREATY OF ALLIANCE.

1.

The strength of the forces maintained in 'Iraq by His Britannic Majesty, in accordance with the terms of Article 5 of this Treaty, shall be determined by His Britannic Majesty from time to time after consultation with His Majesty the King of 'Iraq.

His Britannic Majesty shall maintain forces at Hinaidi for a period of five years after the entry into force of this Treaty, in order to enable His Majesty the King of 'Iraq to organise the necessary forces to replace them. By the expiration of that period the said forces of His Britannic Majesty shall have been withdrawn from Hinaidi. It shall be also open to His Britannic Majesty to maintain forces at Mosul for a maximum period of five years from the entry into force of this Treaty. Thereafter it shall be open to His Britannic Majesty to station his forces in the localities mentioned in Article 5 of this Treaty, and His Majesty the King of 'Iraq will grant to His Britannic Majesty, for the duration of the Alliance, leases of the necessary sites for the accommodation of the forces of His Britannic Majesty in those localities.

2.

Subject to any modifications which the two High Contracting Parties may agree to introduce in the future, the immunities and privileges in jurisdictional and fiscal matters, including freedom from taxation, enjoyed by the British forces in 'Iraq will continue to extend to the forces referred to in Clause 1 above and to such of His Britannic Majesty's forces of all arms as may be in 'Iraq in pursuance of the present Treaty and its Annexure or otherwise by agreement between the High Contracting Parties, and the existing provisions of any local legislation affecting the armed forces of His Britannic Majesty in 'Iraq shall also continue. The 'Iraq Government will take the necessary steps to ensure that the altered conditions will not render the position of the British forces as regards immunities and privileges in any way less favourable than that enjoyed by them at the date of the entry into force of this Treaty.

3.

His Majesty the King of 'Iraq agrees to provide all possible facilities for the movement, training and maintenance of the forces referred to in Clause 1 above, and to accord to those forces the same facilities for the use of wireless telegraphy as those enjoyed by them at the date of the entry into force of the present Treaty.

Article 10.

Should any difference arise relative to the application or the interpretation of this Treaty, and should the High Contracting Parties fail to settle such difference by direct negotiation, then it shall be dealt with in accordance with the provisions of the Covenant of the League of Nations.

Article 11.

This Treaty shall be ratified and ratifications shall be exchanged as soon as possible. Thereafter it shall come into force as soon as 'Iraq has been admitted to membership of the League of Nations.

The present Treaty shall remain in force for a period of twenty-five years from the date of its coming into force. At any time after twenty years from the date of the coming into force of this Treaty, the High Contracting Parties will, at the request of either of them, conclude a new Treaty which shall provide for the continued maintenance and protection in all circumstances of the essential communications of His Britannic Majesty. In case of disagreement in this matter the difference will be submitted to the Council of the League of Nations.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have affixed thereto their seals.

Done at Baghdad in duplicate this thirtieth day of June, One thousand nine hundred and thirty, of the Christian Era, corresponding to the fourth day of Safar, One thousand three hundred and forty-nine, Hijrah.

F. H. HUMPHRYS.

NURI AL SA'ID.

Article 6.

The Annexure hereto shall be regarded as an integral part of the present Treaty.

Article 7.

This Treaty shall replace the Treaties of Alliance signed at Baghdad on the tenth day of October, One thousand nine hundred and twenty-two of the Christian Era, corresponding to the nineteenth day of Safar, One thousand three hundred and forty-one, Hijrah, and on the thirteenth day of January, One thousand nine hundred and twenty-six of the Christian Era, corresponding to the twenty-eighth day of Jamadi-al-Ukhra, One thousand three hundred and forty-four, Hijrah, and the subsidiary agreements thereto, which shall cease to have effect upon the entry into force of this Treaty. It shall be executed in duplicate, in the English and Arabic languages, of which the former shall be regarded as the authoritative version.

Article 8.

The High Contracting Parties recognise that, upon the entry into force of this Treaty, all responsibilities devolving under the Treaties and Agreements referred to in Article 7 hereof upon His Britannic Majesty in respect of 'Iraq will, in so far as His Britannic Majesty is concerned, then automatically and completely come to an end, and that such responsibilities, in so far as they continue at all, will devolve upon His Majesty the King of 'Iraq alone.

It is also recognised that all responsibilities devolving upon His Britannic Majesty in respect of 'Iraq under any other international instrument, in so far as they continue at all, should similarly devolve upon His Majesty the King of 'Iraq alone, and the High Contracting Parties shall immediately take such steps as may be necessary to secure the transference to His Majesty the King of 'Iraq of these responsibilities.

Article 9.

Nothing in the present Treaty is intended to or shall in any way prejudice the rights and obligations which devolve, or may devolve, upon either of the High Contracting Parties under the Covenant of the League of Nations or the Treaty for the Renunciation of War signed at Paris on the twenty-seventh day of August, One thousand nine hundred and twenty-eight.

ARTICLE 3.

Should any dispute between 'Iraq and a third State produce a situation which involves the risk of a rupture with that State, the High Contracting Parties will concert together with a view to the settlement of the said dispute by peaceful means in accordance with the provisions of the Covenant of the League of Nations and of any other international obligations which may be applicable to the case.

ARTICLE 4.

Should, notwithstanding the provisions of Article 3 above, either of the High Contracting Parties become engaged in war, the other High Contracting Party will, subject always to the provisions of Article 9 below, immediately come to his aid in the capacity of an ally. In the event of an imminent menace of war the High Contracting Parties will immediately concert together the necessary measures of defence. The aid of His Majesty the King of 'Iraq in the event of war or the imminent menace of war will consist in furnishing to His Britannic Majesty on 'Iraq territory all facilities and assistance in his power, including the use of railways, rivers, ports, ærodromes and means of communication.

ARTICLE 5.

It is understood between the High Contracting Parties that responsibility for the maintenance of internal order in 'Iraq and subject to the provisions of Article 4 above, for the defence of 'Iraq from external aggression, rests with His Majesty the King of 'Iraq. Nevertheless, His Majesty the King of 'Iraq recognises that the permanent maintenance and protection in all circumstances of the essential communications of His Britannic Majesty is in the common interest of the High Contracting Parties. For this purpose, and in order to facilitate the discharge of the obligations of His Britannic Majesty under Article 4 above, His Majesty the King of 'Iraq undertakes to grant to His Britannic Majesty, for the duration of the Alliance, sites for air bases to be selected by His Britannic Majesty at or in the vicinity of Basrah and for an air base to be selected by His Britannic Majesty to the west of the Euphrates. His Majesty the King of 'Iraq further authorises His Britannic Majesty to maintain forces upon 'Iraq territory at the above localities in accordance with the provisions of the Annexure of this Treaty, on the understanding that the presence of those forces shall not constitute in any manner an occupation, and will in no way prejudice the sovereign rights of 'Iraq.

Have agreed to conclude a new Treaty for this purpose on terms of complete freedom, equality, and independence which will become operative upon the entry of 'Iraq into the League of Nations, and have appointed as their Plenipotentiaries:—

HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN, IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEA, EMPEROR OF INDIA;

FOR GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Lieutenant Colonel Sir Francis Henry Humphrys, Knight Grand Cross of the Royal Victorian Order, Knight Commander of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Knight Commander of the Most Excellent Order of the British Empire, Companion of the Most Eminent Order of the Indian Empire, High Commissioner of His Britannic Majesty in 'Iraq; and

HIS MAJESTY THE KING OF 'IRAQ:

General Nuri Pasha Al Sa'id, Order of the Nahda, Second Class, Order of the Istiqlal, Second Class, Companion of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Companion of the Distinguished Service Order, Prime Minister of the 'Iraq Government and Minister for Foreign Affairs;

who having communicated their full powers, found in due form, have agreed as follows:—

ARTICLE 1.

There shall be perpetual peace and friendship between His Britannic Majesty and His Majesty the King of 'Iraq.

There shall be established between the High Contracting Parties a close alliance in consecration of their friendship, their cordial understanding and their good relations, and there shall be full and frank consultation between them in all matters of foreign policy which may affect their common interests.

Each of the High Contracting Parties undertakes not to adopt in foreign countries an attitude which is inconsistent with the alliance or might create difficulties for the other party thereto.

ARTICLE 2.

Each High Contracting Party will be represented at the Court of the other High Contracting Party by a diplomatic representative duly accredited.

TREATY OF ALLIANCE BETWEEN GREAT BRITAIN AND 'IRAQ.

HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN, IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA,

AND HIS MAJESTY THE KING OF 'IRAQ,

WHEREAS they desire to consolidate the friendship and to maintain and perpetuate the relations of good understanding between their respective countries; and

WHEREAS His Britannic Majesty undertook in the Treaty of Alliance signed at Baghdad on the thirteenth day of January, One thousand nine hundred and twenty-six of the Christian Era, corresponding to the twenty-eighth day of Jamadi-al-Ukhra, One thousand three hundred and forty-four, Hijrah, that he would take into active consideration at successive intervals of four years the question whether it was possible for him to press for the admission of 'Iraq into the League of Nations; and

WHEREAS His Majesty's Government in Great Britain and Northern Ireland informed the 'Iraq Government without qualification or proviso on the fourteenth day of September, One thousand nine hundred and twenty-nine, that they were prepared to support the candidature of 'Iraq for admission to the League of Nations in the year One thousand nine hundred and thirty-two, and announced to the Council of the League on the fourth day of December, One thousand nine hundred and twenty-nine, that this was their intention; and

WHEREAS the mandatory responsibilities accepted by His Britannic Majesty in respect of 'Iraq will automatically terminate upon the admission of 'Iraq to the League of Nations; and

WHEREAS His Britannic Majesty and His Majesty the King of 'Iraq consider that the relations which will subsist between them as independent sovereigns should be defined by the conclusion of a Treaty of Alliance and Amity;

TREATY OF ALLIANCE

BETWEEN

'IRAQ AND GREAT BRITAIN

Signed on 30th JUNE, 1930.

Together with

ANNEXURE AND EXCHANGE OF NOTES.

BAGHDAD
PRINTED AT THE GOVERNMENT PRESS
1930.